

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti 10BE

§1 Rozsah pôsobnosti

§2 Definície

§3 Predmet zmluvy a zmeny

§4 Povinnosti zákazníka

§5 Uzavretie zmluvy, doba trvania zmluvy, predĺženie a vypovedanie zmluvy, ukončenie poskytovania služby

§6 Platba odplaty, zvýšenie odplaty, fakturácia, vrátenie odplaty

§7 Zodpovednosť za vady

§8 Rozhodné právo, miesto súdnej príslušnosti

§9 Ochrana osobných údajov

§10 Záverečné ustanovenia

Verzia 1.2 zo dňa 12. 10. 2026

§1 Rozsah pôsobnosti

- 1.1 Spoločnosť 10BE Software GmbH (ďalej len „poskytovateľ“, „my“, „nás“, „10BE“, „ns.10be.de“ alebo „systém“) poskytuje služby výlučne na základe týchto všeobecných obchodných podmienok. Platí to aj vtedy, ak používateľ všeobecné obchodné podmienky výslovne opätovne nepotvrdil.

§2 Definície

2.1 Účet:

Účet pozostáva z mena, je jedinečný pre každú e-mailovú adresu a môže obsahovať viacero serverov/inštancií.

2.2 Servery/inštancie:

Inštancia, nazývaná aj server, je webová stránka Nightscout.

Je dostupná pod ľubovoľne zvoleným názvom (ak je ešte voľný) na subdoméne/doméne tretej úrovne 10be.de.

Inštancie je možné nastaviť tak, aby boli dostupné napr. iba prostredníctvom náhodne prideleného portu. Zdrojový kód nie je možné upravovať a načítava sa z GitHubu.

2.3 Služba: úložisko údajov/denník

Systém NIE JE určený na diagnostiku ani skrining. Rovnako nie je určený na použitie ako softvér na diaľkové ovládanie alebo na terapiu.

Používatelia si musia byť vedomí, že systém je výlučne softvérom na správu informácií (denník/úložisko údajov) a nepredstavuje náhradu poradenstva ani vedenia zo strany zdravotníckych odborníkov.

V prípade otázok týkajúcich sa terapie je nevyhnutné kontaktovať zdravotníckeho odborníka!

Systém sa používa na základe súhlasu používateľa udeleného vytvorením účtu/servera/inštancie podľa týchto všeobecných obchodných podmienok a zásad ochrany osobných údajov. Spracúvanie osobných údajov a údajov týkajúcich sa zdravia sa vykonáva na základe týchto všeobecných obchodných podmienok a zásad ochrany osobných údajov.

Vo výnimočných prípadoch môže byť potrebné, aby poskytovateľ k týmto údajom pristúpil s cieľom preveriť a vyriešiť nahlásený problém. Bez existujúceho problému sa žiadny prístup nevykonáva.

2.4 Prístupy zo strany poskytovateľa/systému

Automatické prístupy systému sa uskutočňujú na stavové stránky (napr. /api/v1/status.json) s cieľom zabezpečiť, aby inštancia fungovala správne, alebo s cieľom importovať či exportovať údaje z iných zdrojov alebo do nich podľa nastavenia používateľa.

V prípade chýb sa ich systém pokúsi automaticky odstrániť. Až po niekoľkých neúspešných pokusoch je upovedomený administrátor, ktorý problém následne vyrieši.

Údaje, do ktorých pritom nahliadnu fyzické osoby, zostávajú prísne dôverné a, samozrejme, nie sú ďalej poskytované!

2.5 Umiestnenie serverov

Servery sa nachádzajú v Nemecku, Fínsku a Francúzsku.

Kmeňové údaje sa ukladajú na serveroch v Nemecku.

Pri používateľských údajoch si používateľ môže zvoliť, či sa majú ukladať vo Fínsku alebo v Nemecku.

2.6 Nightscout

Nightscout je denník s otvoreným zdrojovým kódom (open source), ktorý poskytovateľ služby sprístupňuje. Poskytovateľ služby nemá vplyv na rozsah, kompatibilitu ani interval aktualizácií samotného Nightscoutu.

Kód Nightscoutu vytvára komunita, nie 10BE, a je open source.

Nightscout predstavuje rozhranie na ukladanie údajov, aby bolo možné nahrať údaje ukladať do databázy MongoDB.

Poskytovateľ obmedzuje funkcie alebo rozsah Nightscoutu a vylučuje používanie pluginov alebo funkcií, ako sú „boluswizard“, „boluscalc“, „boluspreview“, „Remotebolus“ a podobných, aby neboli ponúkané žiadne funkcie, ktoré by mohli byť považované za zdravotnícku pomôcku.

Nejde o schválenú zdravotnícku pomôcku, a preto sa smie používať iba ako **úložisko údajov/denník/softvér na správu informácií**, aj keď by dokázal viac:

<https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/>

§3 Predmet zmluvy a zmeny

- 3.1 Povinnosť plnenia vyplýva z [opisu služieb](#) (v skratke: poskytovanie inštancií Nightscout na subdoméne/doméne tretej úrovne 10be.de), ako aj z udržiavania inštancií tak, aby boli dostupné a funkčné (vylúčené sú chyby uploadera, chyby služieb tretích strán a ich konfigurácia).
Vďaka využívaniu proxy serverov v rôznych dátových centrách môže hlavná webová stránka vypadnúť bez toho, aby to malo vplyv na inštalácie.
Pokiaľ používaný klastrový server a server MongoDB fungujú, inštancia nie je ovplyvnená.
Používateľ nemá žiadne vecné práva k hardvéru ani softvéru.
Neexistuje právo na prístup k serverom ani k zdrojovému kódu.
- 3.2 Prevádzkovatelia sú oprávnení upravovať alebo ukončovať služby s cieľom zabezpečiť stabilitu, prispôbiť ich technickému pokroku (aktualizácie Nightscoutu) alebo splniť právne požiadavky.
Týka sa to predovšetkým funkcií, ktoré by mohli presahovať rámec čistého ukladania údajov.
- 3.3 Bezodplatné služby sa môžu kedykoľvek stať spoplatnenými. Nárok na plnenie dobrovoľných alebo bezplatných služieb neexistuje.
Poskytovateľ má právo využívať softvér a hardvér, ako aj plnenia tretích strán, s cieľom udržať, optimalizovať alebo zlepšiť svoju ponuku.

§4 Povinnosti zákazníka

- 4.1 Používateľ je povinný udržiavať svoju e-mailovú adresu v profile aktuálnu a funkčnú, aby mohol od poskytovateľa prijímať dôležité informácie (alebo newsletter). Škody, ktoré z toho vzniknú, napr. odmietnutím e-mailu odoslaného poskytovateľom alebo jeho označením ako spam, nemožno pripísať na ťarchu poskytovateľa.

- 4.2 Používateľ sa zaväzuje používať službu výlučne ako úložisko údajov/denník, resp. systém na uchovávanie informácií, a nepoužívať ju na terapeutické účely.
- 4.3 Prístupové údaje k službám tretích strán, ako napr. mmconnect, bridge, ifttt, tidepool, libreview, carelink atď., musí používateľ udržiavať aktuálne, pretože inak môže dôjsť k pádu jeho inštancie alebo k zablokovaniu serverov 10BE tretím poskytovateľom. To môže následne viesť k tomu, že poskytovateľ musí inštanciu zastaviť, aby zabránil ďalším chybným prihláseniam u tretieho poskytovateľa.
- 4.4 Používateľ sa zaväzuje používať bezpečné heslá, aby zabránil prístupu tretích osôb.

§5 Uzavretie zmluvy, doba trvania zmluvy, predĺženie a vypovedanie zmluvy, ukončenie poskytovania služby

- 5.1 Zmluva medzi zákazníkom a poskytovateľom sa uzatvára uskutočnením platby zo strany zákazníka. Poskytovanie služby sa začína, hneď ako používateľ uskutoční platbu. Používateľ by preto mal vytvoriť inštanciu Nightscout pred platbou alebo bezprostredne po nej.
- 5.2 Doba trvania zmluvy zodpovedá obdobiu zvolenému pri platbe: 1 mesiac (30 dní), 3 mesiace (90 dní), 6 mesiacov (182 dní), 12 mesiacov (365 dní).
- 5.3 Právo oboch zmluvných strán na okamžitú výpoveď z dôležitého dôvodu tým zostáva nedotknuté. Dôležitý dôvod na strane poskytovateľa je daný najmä vtedy, ak zákazník:
 - stornuje alebo napadne platby,
 - preťažuje zdroje/servery,
 - má neúspešné platby,
 - nadmerne využíva podporu.
- 5.4 **Bez predplatného:**
Pri platbe bez predplatného musí používateľ platbu včas obnoviť, aby zabránil zastaveniu (vypnutiu) svojej inštancie. Inštancia je sprístupnená iba vtedy, ak existuje platná platba. K vymazaniu inštancie/servera, účtu, záloh, nastavení a pod. nedochádza!
Postačuje opätovná platba niekoľko minút pred uplynutím doby platnosti predchádzajúcej platby. Používateľ je informovaný e-mailom 7, 3 a 1 deň, ako aj 2 hodiny pred uplynutím doby platnosti.
- 5.5 **S predplatným:**
Zmluvu je možné vypovedať pre každú platbu ku koncu doby trvania (bod §5.2). Výpoveď sa musí vykonať cez položku menu „Payments“ pri príslušnej platbe/predplatnom. Predplatné sa na konci doby trvania automaticky predĺži o zvolenú dobu. Ak nie je možné vykonať inkaso, inštancia sa automaticky zastaví, hneď ako poskytovateľ platobných služieb nemohol sumu zinkasovať. V závislosti od poskytovateľa platieb musí byť výpoveď podaná jeden deň pred koncom doby trvania.
- 5.6 Vrátenie platby za zostávajúcu dobu trvania sa nepredpokladá.
- 5.7 Ak by musela byť služba ukončená (nie z dôvodu platobnej neschopnosti), používateľom budú pomerne vrátené náklady za zostávajúcu dobu trvania.

§6 Platba odplaty, zvýšenie odplaty, fakturácia, vrátenie odplaty

- 6.1 Výška odplaty sa určuje podľa zvolenej doby trvania (§5.2) a aktuálnej ceny za inštanciu a mesiac.
- 6.2 Faktúru alebo potvrdenie o platbe vystavuje poskytovateľ platieb stripe.com/paypal.com, a to výlučne v elektronickej podobe.

- 6.3 Inkaso SEPA a iné platobné metódy (s výnimkou kreditnej karty) sú možné iba pri manuálnej platbe (bez predplatného) (v závislosti od poskytovateľa platieb).
- 6.4 Google/Apple Pay sa ponúka iba vtedy, ak používateľ spustí platobný proces na mobilnom zariadení s príslušným prehliadačom/aplikáciou na stránke stripe.com.
- 6.5 V prípade storna (nie ku koncu doby trvania) dochádza podľa obchodných podmienok poskytovateľa platieb (15 \$ Stripe, 20 € PayPal) k pomernému vráteniu platby alebo k žiadnemu vráteniu a poskytovateľ automaticky ukončí poskytovanie služby pre zvolený produkt/zmluvu/inštanciu. Pri opakovaných stornách môže byť používateľ zablokovaný, aby sa zabránilo škode vznikajúcej v dôsledku poplatkov za spracovanie spojených s každým stornom.
- 6.6 Vrátenie odplaty v prípade chybných platieb (napr. najprv platba SEPA, potom kreditnou kartou, aby nebolo potrebné čakať) je možné na žiadosť používateľa (kontaktný formulár). Poplatky, ktoré z toho vzniknú, znáša používateľ.
- 6.7 Dodatočné služby, ako napr. exporty/importy alebo podpora, môže poskytovateľ fakturovať samostatne. Používateľ bude o nákladoch vopred informovaný.

6.8 Darovanie údajov nemocnici Inselspital Bern (zatiaľ nie je možné):

- 6.8.1 Inselspital Bern, xxx, xxx hradí náklady na inštanciu, ak sú za to na oplátku darované údaje. Zahŕňa to tabuľky: entries, treatments, activity (hodnoty glykémie/CGM, IU/sacharidy/BE/COB/IOB, activity). Aktiváciou tejto ponuky používateľ výslovne súhlasí s odovzdaním svojich údajov Nightscout nemocnici Inselspital Bern.
- 6.8.2 Ak používateľ dlhšie ako 4 týždne nenahrá žiadne údaje, poukaz zaniká a inštanciu je možné ďalej používať iba za odplatu.
- 6.8.3 Odvolanie súhlasu je možné kedykoľvek, ukončuje však poukaz na zostávajúcu dobu trvania inštalácie/servera.
- 6.8.4 Údaje sa nemocnici poskytujú každú noc vo forme výpisu (dump) MongoDB.

§7 Zodpovednosť za vady

- 7.1 Poskytovateľ zodpovedá za poruchy plnenia iba v rozsahu, v akom sa týkajú služieb, ktoré je povinný poskytovať.
- 7.2 Poruchy sa podľa možnosti odstraňujú automaticky čo najskôr. Ak automatické odstránenie nie je možné, môže odstránenie trvať do nasledujúceho pracovného dňa.
- 7.3 Používateľ je povinný bezodkladne nahlásiť vady alebo poruchy a spolupôsobiť pri ich odstraňovaní (napr. poskytnutie logov/snímok obrazovky lokálnych aplikácií/uploaderov, reštart mobilného telefónu/DSL routera, úprava lokálnych nastavení...).
- 7.4 Podľa súčasného stavu techniky nie je možné vytvoriť hardvér a softvér tak, aby fungoval bezchybne vo všetkých kombináciách použitia alebo aby bol chránený pred akoukoľvek manipuláciou zo strany tretích osôb. Poskytovateľ nezaručuje, že hardvér a softvér používaný alebo poskytovaný poskytovateľom spĺňa požiadavky zákazníka. Poskytovateľ zákazníkovi zaručuje iba to, že hardvér a softvér používaný alebo poskytovaný poskytovateľom v čase poskytnutia, za bežných prevádzkových podmienok a pri bežnej údržbe funguje v podstate v súlade s opisom výkonu výrobcu.
- 7.5 Aktualizácie Nightscoutu môžu spôsobiť nekompatibilitu s klientmi/aplikáciami alebo programami. Poskytovateľ na to nemá vplyv, podľa možnosti sa však snaží sám vytvoriť opravu (patch), vrátiť aktualizáciu späť (rollback) alebo ponúknuť používateľovi staršiu verziu.
- 7.6 Aktualizácie starších verzií nemožno zaručiť.

- 7.7 Ponuka starších verzií (OLD) môže byť kedykoľvek ukončená, napr. z bezpečnostných dôvodov, z dôvodu chýb alebo nekompatibility. Inštancie sa potom prepnú na verziu master.
- 7.8 Poskytovateľ garantuje dostupnosť (uptime) 99,0 % v ročnom priemere (služba uptimerobot však vyhodnocuje iba 90 dní). Nevzťahuje sa to na údržbu ani poruchy, ktoré sú mimo sféry vplyvu poskytovateľa. Dostupnosť je možné sledovať na adrese <https://status.ns.10be.de/> prostredníctvom poskytovateľa uptimerobot.

§8 Rozhodné právo, miesto súdnej príslušnosti

- 8.1 Uplatňuje sa právo Spolkovej republiky Nemecko s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG).
- 8.2 Miestom súdnej príslušnosti pre všetky spory vyplývajúce zo zmluvného vzťahu a v súvislosti s ním je Überlingen. Poskytovateľ je okrem toho oprávnený žalovať zákazníka na súde podľa jeho všeobecnej súdnej príslušnosti.
- 8.3 Poskytovateľ sa nezúčastňuje na konaní o riešení sporov pred subjektom alternatívneho riešenia spotrebiteľských sporov.

§9 Ochrana osobných údajov

- 9.1 Poskytovateľ získava, spracúva a používa osobné údaje používateľa v rámci zákonných predpisov o ochrane osobných údajov. Doplňujúce informácie sú uvedené v zásadách ochrany osobných údajov poskytovateľa: <https://ns.10be.de/sk/terms.html>
- 9.2 Zákazník berie na vedomie, že obsah uložený na serveri/v databáze v nešifrovanej podobe môže poskytovateľ z technického hľadiska vidieť. Okrem toho je možné, že do údajov zákazníka nahliadnu pri prenose cez internet neoprávnené tretie osoby.
- 9.3 Prihlasovacie údaje, ktoré nie sú uložené v šifrovanej podobe, sú pri vstupnom poli zvýraznené.
- 9.4 Poskytovateľ má o používateľovi uložené iba nasledujúce kmeňové údaje, pozri:
- 9.4.1 e-mailová adresa, používateľské meno, zašifrované heslo, časová pečiatka registrácie, IP adresa a hostiteľ pri registrácii, IP adresa a hostiteľ pri potvrdení, aktuálna relácia (ak nedošlo k odhláseniu).
- 9.4.2 Vykonané akcie: vytvorenie, úprava, spustenie, zastavenie a vymazanie servera, vymazanie účtu, uskutočnenie platby.
- 9.4.3 Údaje z webovej stránky, ktoré sa zaznamenávajú: <https://ns.10be.de/sk/terms.html#Datenschutz>
- 9.5 Zásady ochrany osobných údajov nemocnice Inselspital sú k dispozícii na xxxxxx/xxx.

§10 Záverečné ustanovenia

- 10.1 Ak by niektoré ustanovenie zmluvy bolo alebo sa stalo neúčinným, alebo ak by zmluva obsahovala medzeru, ktorú je potrebné vyplniť, nie je tým dotknutá účinnosť ostatných ustanovení. Zmluvné strany sa zaväzujú

nahradiť neúčinné ustanovenie účinným ustanovením, ktoré sa najviac približuje hospodárskemu účelu neúčinného ustanovenia. To isté platí v prípade medzery v zmluve.

10.2 Nejde o **softvér schválený ako zdravotnícka pomôcka**, a preto sa smie používať iba ako čisté úložisko údajov/systém na správu informácií/denník: <https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/>

10.3 V prípade otázok alebo nejasností nás neváhajte kontaktovať!

Überlingen, 12. 10. 2026

